

<b>Zeitschrift:</b>	The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
<b>Herausgeber:</b>	Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
<b>Band:</b>	- (1938)
<b>Heft:</b>	866
<b>Rubrik:</b>	Eglise suisse de Londres : service d'installation de Monsieur le Pasteur Marcel Pradervand

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## EGLISE SUISSE DE LONDRES

Service d'Installation de

Monsieur le Pasteur Marcel Pradervand

Dimanche, le 12 Juin 1938.

C'est avec joie que chacun des fidèles et amis de l'Eglise Suisse se rendit à Endell Street pour le service d'installation du nouveau pasteur Monsieur Marcel Pradervand.

L'Eglise était fleurie aux couleurs de la Patrie, ce qui enlevait l'austérité et le nu de nos temples calvinistes, mais la solemnité de cette cérémonie fut pas moins grande et imposante dans sa simplicité.

L'orgue préluda et l'assemblée entière se leva avec respect pour saluer l'entrée de M. le Pasteur Ulysse Emery, suivi de Monsieur C. R. Paravicini, Ministre plénipotentiaire et Envoyé extraordinaire de la Confédération Helvétique; M. Alf Brauen, Président du Consistoire; M. le Pasteur Frank Christol, de l'Eglise Huguenote de Soho Square et délégué des Pasteurs Etrangers de Londres; le nouveau pasteur M. Marcel Pradervand, M. le Pasteur C. Th. Hahn, de la paroisse almanique.

Le service était simple mais impressionnant. Après l'invocation de M. le Pasteur Emery, l'assemblée chanta le Te Deum.

Grand Dieu nous te bénissons,  
Nous célébrons tes louanges'.  
Eternel nous t'exaltons,  
De concert avec les anges,  
Et, prosternés devant toi,  
Nous t'adorons, O grand roi!

Chacun chantait de tout son cœur et de toute son âme pour remercier Dieu des bénédictions qu'il donnait à notre Eglise Suisse en nous envoyant comme Pasteur M. Marcel Pradervand. L'émotion pour lui devait être grande et il a certainement senti combien tous étaient de cœur, de pensées et de prière avec lui en ce jour mémorable.

Le Pasteur Emery lit ensuite le Sommaire de la Loi, la Confession des Pêchés et le Symbole des Apôtres.

L'assemblée spontanément chanta l'admirable cantique :

Gloire soit au Saint-Esprit!  
Gloire soit à Dieu le Père!  
Gloire soit à Jesus-Christ,  
Notre Sauveur, notre Frère!  
Son immense charité  
Dure à perpétuité.

Le Pasteur intérimaire lit ensuite la Bible : 1 Corinthiens XII, v. 1, 7-12 et 27-31.

Puis le service continua par le chant si approprié :

Publiez la bonne nouvelle,  
Ministres de notre Seigneur,  
Conduisez la brebis fidèle,  
Dans le berçail du bon Pasteur.  
Nourrissez-là de la parole  
Qui fait vivre et change le cœur;  
Que votre bouche la console  
Par l'amour d'un puissant Sauveur.

Monsieur le Pasteur Emery termina par la prière.

Le pasteur intérimaire M. Ulysse Emery, fit ses adieux à cette paroisse qu'il a tant aimée, en ces termes.

"Si en cette journée nous jetons un coup d'œil en arrière sur l'année écoulée nous constatons qu'elle fut une année d'angoisse. Tour à tour nous espérions et nous d'espérions. Et enfin ce fut la dure réalité : Il n'était plus le pasteur fidèle et dévoué, le conducteur de cette Eglise pendant 28 ans. Malgré nos prières Dieu l'a repris : "Dieu sait pourquoi."

Alors celui qui vous parle regardant en Haut accepta avec joie de remplacer momentanément le regretté Pasteur tâche immense, responsabilité

énorme. Ce n'était pas très facile — mais ce que Dieu ordonne, Il le donne.

Soutenu par l'affection fidèle et la confiance de tous, membres du Consistoire et fidèles membres de l'Eglise, à tous un cordial merci.

Jouissant d'une excellente santé, ne connaissant pas la fatigue j'ai pu suffire à la tâche puisant chaque jour auprès de Dieu — force, sagesse et lumière. Que notre Père Tout Puissant pardonne mes manquements et j'espère qu'il restera quelque chose de mon court ministère.

Et maintenant je pars, le cœur serré, attaché comme je le suis à tous tous.

Le Pasteur que nous saluons aujourd'hui est non seulement l'élu des membres de l'Eglise mais l'élu du Seigneur. En un mot : Monsieur Pradervand est :

"The right man in the right place"

Permettez-moi quelques conseils avant de vous quitter :

"Quand Dieu parle, écoutez-le,  
Quand il ordonne, obéissez-Lui,  
Quand il agit, croyez-en Lui,  
En tout temps, priez-le."

Quand j'exercais mon ministère à La Chaux-de-Fonds, il m'arrivait de visiter un vieillard et lorsque je le quittais il me serrait la main en disant :

"Maintenez-vous dans l'Amour de Dieu"  
que ce soit aussi le cas pour nous tous.

Enfin pour terminer laissez-moi vous rappeler les dernières paroles de votre regretté Pasteur M. René Hoffmann-de Visme :

"Nous sommes tous unis en Christ"  
mais pour être uni en Christ, soyons tout d'abord uni personnellement à Christ — tout est là.

Amen."

Monsieur Alfred Brauen, Président du Consistoire installa officiellement le nouveau Pasteur dans sa chaire en termes impressionnantes que voici :

"Cher ami,

"Mon âme bénit l'Eternel et que tout ce qui est en moi, bénisse son Saint Nom."  
Mon âme bénit l'Eternel et n'oublie aucun de ses bienfaits.

Aujourd'hui, Monsieur Pradervand, nous sommes heureux. Oui, le cœur heureux de pouvoir vous sauver, en mon nom, au nom du Consistoire de l'Eglise Suisse et de toute notre colonie représentée par Monsieur le Ministre Paravicini, que nous sommes heureux de sauver.

Après l'épreuve que notre Eglise a subie, avec des souvenirs encore si vivants du Pasteur R. Hoffmann-de Visme les inquiétudes que nous a causé sa maladie, puis le coup que nous a donné la nouvelle de sa mort, nous sommes heureux de pouvoir une fois de plus nous tourner vers la main paternelle de notre Dieu pour recevoir de lui-même une nouvelle preuve de sa sollicitude pour notre Eglise. Il a pourvu à ses besoins et nous avons été heureux d'avoir les services de mon ami le Pasteur Emery auquel nous ne disons pas adieu, mais au revoir en ce moment et merci, et je ne voudrais pas qu'il nous fasse ses adieux sans que nous lui exprimions toute notre reconnaissance, toute notre gratitude pour son dévouement indéfatigable et désintéressé, et nous implorons la bénédiction de Dieu sur sa carrière future quelle qu'elle soit.

Mais l'Eglise a hâte de reprendre contact avec vous cher M. Pradervand et si nous avons pu sans hésiter vous adresser un appel c'est que partout, ici comme en Suisse, il s'est manifesté une unanimous de conviction telle que c'eut été

désobéir que de faire autre chose que de vous appeler à Londres. Il s'est bien agi d'un appel de Dieu, parfaitement clair, et il y a presque lieu de craindre que cette conviction ne devienne une cause de confiance trop présomptueuse dans notre colonie.

Nous sommes pourtant certains que par une fidèle affection, par un appui constant et loyal on saura ici reconnaître les sacrifices auxquels l'Eglise Nationale Vaudoise et la paroisse de Ressousens en particulier, ont consenti en vous laissant quitter le Pays Vaudois pour venir servir la Patrie Suisse dans notre Métropole tentaculaire.

Oui nous remercions Dieu du type d'homme qu'il nous a envoyé et nous voulons l'entourer, l'aimer et le soutenir dans la tâche que Dieu lui a montrée.

Les débuts du Ministère de Jésus ont été signalés par le Baptême de l'Esprit descendu sur Lui — avec une sanction miraculeuse — mais il a aussi été marqué par l'austère solitude du désert, où il fut tenté par trois avenues que lui offrit le Prince des ténèbres.

1) La tentation du pain — d'une interprétation matérialiste du problème des besoins humains — l'homme ne vivra pas de pain seulement.

2) La tentation d'une démonstration sensationnelle de son origine et de sa puissance — "Tu ne tenteras pas l'Eternel ton Dieu" — Pas de réclame tapageuse ni thaumaturgie à laquelle Jésus répondit : "Tu ne tenteras pas le Seigneur ton Dieu."

3) La tentation de l'ambition et de la conquête du monde par le compromis avec lui-même. "Arrrière de moi, Satan" : Tu adoreras le Seigneur ton Dieu et tu le serviras Lui seul. C'est la réponse catégorique de Jésus au début de son Ministère.

Dans l'Evangile de Jean, chapitre V — 19 — nous rencontrons une parole de Jésus bien connue — mais qui tout dernièrement nous a arrêtée et fait réfléchir quelques amis et moi — Là Jésus dit :

"En vérité, en vérité, le Fils ne peut rien faire de lui-même, il ne fait que ce qu'il voit faire au Père ! Comment ?"

c'est Jésus ! qui nous dit qu'il ne peut rien faire de lui-même — ? Rien ! Rien ! que ses Paroles, il ne les dit pas de Lui-même, que les œuvres qu'il a faites sont celles du Père? qu'il ne fait que ce qu'il voit faire au Père?

Quelle humilité insoudable et révélation ! quelle communion avec Dieu ! mais aussi quelle merveilleuse source de puissance ! c'est donc ainsi qu'il va accomplir son ministère ici bas, non avec l'une ou l'autre des propositions d'en-bas, mais avec humilité, avec son amour, mais avec quelle puissance ! Jésus, le fils, ne fait rien de lui-même, il ne fait que ce qu'il voit faire, quel amour ! pour ne pas dire quelle communion intime avec le Père — quelle puissance !

C'est le Père qui par Lui va aller de lieu en lieu, enseigner, parler, guérir, soulager la souffrance, sécher les larmes, consoler, faire des miracles, multiplier les pains et les poissons aux flots affamés, agir divinement.

Cher Pasteur ! une grande tâche vous attend ici différente de celle que vous avez connue il y a six ans — mais si Dieu vous a appelé ici, c'est parce que nous croyons que c'est, cet exemple du Maître, Sa Parole, Sa Communion, qui sera l'inspiration de votre ministère dans cette énorme ville.

Il y a ici bien des fatigues et des tentations à proposer l'Evangile Eternel — "on the cheap" — il y a des caractères difficiles à comprendre, des découragés à remonter, des misères à assister, des orgueils à repousser, des âmes d'enfants et de vieillards à gagner pour Jésus — des distances, des séparations à attenuer et à reconcilier — il faudra beaucoup d'humilité, beaucoup de puissance mais nous avons cru, nous croyons qu'avec la puissance révélée par Jésus, unis avec vous dans la prière et une sincère affection, que la grande grâce qui reposait sur ceux de l'Eglise primitive, sur ceux de la Réformation et du Réveil dans notre chère Patrie, ce sera aussi le partage de notre Eglise Suisse d'Endell Street — votre ministère sera abondamment bénit et c'est dans cette assurance que nous vous déclarons et vous installons Pasteur de l'Eglise Suisse de Londres.

Ainsi soit-il."

M. C. Th. Hahn, Pasteur de la paroisse alémanique vint aussi apporter les bons messages de nos compatriotes en disant notamment :

"Mon cher collègue,

Je vous souhaite au nom de mes paroissiens une cordiale bienvenue, ainsi qu'à Madame et à toute votre famille.

Je suis content et heureux de dire qu'il existe une harmonie sincère entre nous.

M. Brauen, Président du Consistoire, vous a tout dit.

Vous n'avez pas choisi ce poste pour un avantage, mais simplement par votre désir de servir.

C'est Christ seul qu'il faut servir et en ce jour solennel j'aimerais cependant vous rappeler un verset Psaume 22-23.

"J'annoncerai Ton nom à mes frères;

J'e louerai au milieu de l'assemblée."

Nous vous souhaitons la bienvenue et je vous dirai tout franchement que vous trouverez souvent la tâche difficile, mais il y a aussi de l'encouragement venant des malades que l'on visite et que sont nos maîtres et de tout ceux auxquels on peut être de quelques secours.

J'aimerais en cette journée mémorable dire un mot de respect et de gratitude à M. le Pasteur Emery. Je vous remercie, M. le Pasteur Emery, d'avoir eu à mon égard des sentiments charitables et je dirai que je sens à votre égard un sentiment d'affection et de respect filial.

J'adresse aussi mes respects à ceux qui ont été frappés par la mort de M. le Pasteur René Hoffmann-de Visme, à ses enfants; des remerciements à Mlle Matthieu, ainsi qu'à Mme. Meylan qui ont bien voulu mettre la main à l'œuvre pendant l'intérimaire.

Vous avez, mon cher collègue, des coopérations et nous voulons et devons être des collaborateurs pas en notre nom mais pour la gloire de Celui qui est le même hier, aujourd'hui et demain.

Ainsi soit-il."

M. Frank Christol, Pasteur de l'Eglise Huguenote de Soho Square, et délégué des Pasteurs Etrangers de Londres, apporta au nouveau Pasteur les messages de son Eglise et de ses collègues étrangers :

"Mon cher frère, collègue et ami,

C'est au nom des Pasteurs Etrangers résidant à Londres que je prends la parole devant cette auguste assemblée, pour vous souhaiter la bienvenue parmi nous.

C'est sous l'inspiration du toujours regretté pasteur et ami Monsieur René Hoffmann-de Visme que les Pasteurs Etrangers se sont groupés.

Vous avez travaillé avec Monsieur Hoffmann-de Visme, vous avez porté vos premières armes avec lui et je suis sûr que vous lui garderez toute votre vie une immense reconnaissance.

Vous connaissez votre travail — dispersion des paroissiens, on est appelé à courir après nos paroissiens, difficulté de réunir son monde parce que les distances sont tellement grandes, difficulté même à les découvrir dans Londres, difficulté à se faire connaître; mais n'oubliez pas que vous avais travaillé avec Monsieur Hoffmann-de Visme.

"Sois fidèle jusqu'à la mort et je te donnerai la couronne de la vie éternelle." Comment? Fidèle à un pasteur? et bien oui, nous avons aussi malheureusement nos tentations, je le dis en toute humilité, et il nous arrive parfois de laisser passer des occasions de glorifier notre Seigneur et Sauveur Jésus Christ.

Il y a deux ans environ, un Anglais sorti de prison de France, vint me trouver, et il fut étonné que je ne le repoussai pas. Cette semaine on frappe à ma porte. "Ne me reconnaissiez-vous pas?" Je viens ici pour la dernière fois. (je me demandais s'il allait se jeter dans la Tamise?) il me rassura de suite en me disant qu'il partait pour Calcutta, et que je ne le reverrais plus jamais. Mais parce que je l'avais accueilli et que je ne l'avais pas repoussé, il a commencé à marcher droit. Veuillez s.v.p. faire une prière avec moi;" et tous les deux nous nous sommes mis à genoux dans le Hall où je l'avais reçu, et ensuite nous nous sommes embrassés — Nous ne nous reverrons plus? J'en ai été ému,

parce que cet homme avait reçu un accueil fraternel, il s'est donné à Dieu.

Mon frère! Vous avez entendu l'appel de Dieu et êtes venu le servir dans cette Eglise Suisse de Londres. Vous devez vous sentir quelque peu dépayssé après avoir quitté votre chère paroisse du Pays de Vaud où mûrit la vigne, où chante les paysans et les paysannes en rentrant de leurs lourds travaux de la terre. L'air descendu du Jura est frais et vivifiant, l'alouette chante dans le ciel, tout respire le labour, la paix, la joie et la sérénité. Oui, votre cœur est peut-être un peu lourd, malgré le magnifique accueil que vous fait l'Eglise Suisse et son conseil, mais vous êtes soldat de Jésus-Christ et vous savez obéir à sa voix et à son appel.

Laissez-moi vous répéter ce que le pasteur Louis Meyer disait à propos du service Chrétien :

"Que personne ne dise : que cette tâche est trop haute pour moi!

Dès que nous sommes à Lui, il se charge de nous, il proportionne admirablement ses dons à nos besoins ... Oh! que personne ne se déourage, s'il se sent faible et petit! Soyez seulement fidèle et chaque heure, chaque instant sera un service divin, un culte, une bénédiction.

"Qu'importe que votre vocation soit brillante ou obscure! Faire le volonté du Seigneur, ramasser le brin de paille pour Lui, c'est quelque chose, une grande chose qui ne périra pas."

À nom du groupe fraternel des pasteurs Etrangers, je vous dis :

Bon courage, mon frère! Là est la vraie joie du cœur où l'obéissance a primé d'abord.

Dieu vous réserve de grandes et saintes joies dans votre ministère londonien! Tel est, exprimé au nom de mes collègues étrangers, le vœu que je forme pour vous en ce jour.

Amen."

M. C. R. Paravicini, Ministre Plénipotentiaire et Envoyé extraordinaire de la Confédération Helvétique avec sa voix si sympathique dit :

"Monsieur le Président du Consistoire,

Nous venons d'être témoins de l'acte solennel par lequel vous, le représentant des Anciens de l'Eglise Suisse avez installé dans sa chaire le ministre qui dorénavant dirigera la vie spirituelle de cette communauté.

Vous lui avez confié une tâche dont il connaît les responsabilités, les labours et les joies, tâche qu'il entreprendra, nous le savons, avec courage, avec ardeur et dans la foi en Lui dont il est le Serviteur.

Je crois pouvoir dire que chaque membre de la colonie Suisse, sans distinction de langue, d'origine et même de confession se réjouit avec nous de cet événement, car la sainte institution qui sera le domaine de l'activité du nouveau pasteur a été pendant plus de deux siècles l'un des centres spirituels et patriotiques de notre colonie.

## For the "Knight of the Bath"

The SADIA gives you baths when you want them and how you want them. Piping hot water at the turn of the tap. The water is ready for you at any time of the day or night. There is no waiting, and no preparation beforehand.

The SADIA works automatically by electricity. When the water is heated, the current is switched off by the heater itself — no current is wasted.

The SADIA supplies all hot taps in the house — bathroom, bedroom, and kitchen — all the hot taps run hot just as surely and as easily as the cold taps run cold.

Visit your Electricity Showrooms and ask about the SADIA. You will be surprised at how little it costs.

## O. BARTHOLDI

Delicatessen Shop & Restaurant,  
Schweizer Wursterei.

4, Charlotte Street, Rathbone Place,  
Oxford Street, W.I.

Telephone Nos. : MUSeum 3762 & 5034

### All kinds of Sausages:

St. Galler Schüblig	Bratwurst
Cervelats	Wienerli
Frankfurter	etc., etc.
	Klöpfer

Various assortments of Lenzburg goods.

Züri Teigwaren

45 varieties of Maggi's soups.

Importer of all kinds of Swiss Cheeses, viz.: Gruyère, Emmenthaler, Tilsiter, Appenzeller, Glarner Zieger, Cream Cheese, etc.

Phone & Mail Orders Attended to Carefully & Promptly.  
Daily deliveries within four miles.

### Prof. BUSER'S Alpine Boarding Schools for Girls

## TEUFEN

Near the Senni Mountain

[via St. Gall.] Sunny Situation.

The only school in German SWITZERLAND where Girls may sit for the ENGLISH SCHOOL

**CERTIFICATE.** — Cheerful surroundings.

Juniors in special house. Chief language: GERMAN. Delightfully situated above lake of Geneva: "PREALPINA."

### CHEXBRES

Chief language: FRENCH. At both Schools all classes — commercial diplomas, domestic science. Languages a speciality. State examination for Languages. All sports, summer, winter, modern swimming pool. Unrivalled site and climate. Friendly, happy atmosphere — Beginning of the school-year in September. Optional language courses during the summer holidays July — September.



## SADIA

AUTOMATIC ELECTRIC WATER HEATERS

AIDAS ELECTRIC LIMITED, Sadia Works, Rowdell Road, Northolt, Middlesex

Telephone: Waxlow 1607.

Telegrams: Aidaselect, Greenford.

Réunis ici pour prendre part à cette installation, nous sommes heureux de trouver dans le choix que nous devons au Consistoire, un homme qui sera à tous points de vue à la hauteur de sa tâche.

Monsieur le Pasteur Pradervand n'est pas pour nous un inconnu, il s'est créé des attaches non seulement parmi les membres de cette Eglise, mais parmi tous les Suisses de Londres et leurs amis, attaches qui lui assurent dès aujourd'hui notre respect et notre sympathie.

Monsieur le Pasteur, nous vous accueillons ici avec des sentiments sincères de cordialité et de confiance.

Votre mission sera son seulement celle de veiller sur le salut des âmes de cette communauté, de consoler vos compatriotes, d'apporter de la joie et du soulagement au sein de leur famille, mais aussi celle de conserver le prestige séculaire de cette chaire, en suivant les pas de vos prédécesseurs, de ces bienfaiteurs dont le souvenir reste vivant dans nos mémoires.

Ainsi, vous commencez ce jour votre ministère en présence d'une congrégation heureuse de pouvoir vous souhaiter la bienvenue et parmi laquelle nous avons l'honneur de saluer le distingué et réverend représentant de l'Eglise Huguenote de Soho Square, Pasteur d'une communauté qui depuis des générations a marché de pas avec la nôtre. Nous voyons dans cette présence le signe indéniable d'une continuation de l'amitié et de la coopération des Eglises protestantes.

Et nous prions pour que votre ministère soit long et bénî."

Finalement le nouveau Pasteur M. Marcel Pradervand monte en chaire :

"Avant de vous dire quelques mots, je tiens à remercier tous ceux qui ont parlé. Merci également à Monsieur le Pasteur Emery, qui a rempli si fidèlement sa lourde tâche pendant 15 mois, ainsi que Mlle Matthey, qui s'est occupée d'une partie importante du travail de l'Eglise.

La présence ici de Monsieur le Ministre C. R. Paravicini, Ministre de Suisse, est pour moi un précieux encouragement et la preuve que la Patrie ne nous oublie pas. Nous lui en exprimons notre très vive gratitude."

S'adressant à l'assemblée, le nouveau pasteur retient II Cor. 4:13: "Nous aussi nous croyons, et c'est pour cela que nous parlons."

Le 6 septembre dernier, dit-il, une douleuruse nouvelle se répandait dans la colonie, jetant partout la tristesse et le deuil : Monsieur le Pasteur René Hoffmann-de Visme avait été rappelé à Dieu.

"Celui qui pendant tant d'années avait été au sein de cette Colonie l'inspirateur, le conseiller, l'ami, celui qui pendant tant d'années avait annoncé l'Evangile du haut de cette chaire, celui-là n'était plus. On ne pouvait le croire, le réaliser."

Sur le faire-part envoyé à tous les amis de l'Eglise se trouvait cette parole de l'apôtre Paul : "J'ai cru, c'est pourquoi j'ai parlé." Ce fut la raison d'être de son ministère, sa devise, comme celle de tous les pasteurs à l'œuvre dans cette Eglise depuis 1762.

A notre tour, nous venons ici, ma compagne et moi, et nous pouvons redire : "Nous aussi, nous croyons, et c'est pour cela que nous parlons." Oui, nous aussi nous croyons. Nous croyons que Christ seul donne un sens à notre vie. Lui seul peut nous sauver. Nous croyons qu'avec Christ l'homme marche sûrement au but. Aujourd'hui, au milieu du chaos, Christ apparaît plus indispensable que jamais. Seul il peut sauver le monde et l'arracher à la destruction. Cela, nous le croyons; c'est pour cela que nous sommes ici et que nous parlons.

Nous croyons aussi qu'il est nécessaire aujourd'hui plus que jamais de maintenir le contact des Suisses à l'étranger avec la Patrie, cette Patrie qui peut leur paraître lointaine, mais qui est toute proche, qui s'intéresse à eux, qui les aime et qui cherche à les garder. Cette Patrie est petite, mais elle a une grande mission dans le monde; car à l'heure actuelle où l'on parle de "la race," la Suisse, avec ses races différentes, ses langues différentes et ses mentalités différentes, montre au monde entier que malgré cela, elle peut vivre dans l'harmonie et la paix. Nous ferons donc tout ce que nous pouvons pour que notre Eglise reste un coin de terre suisse à l'étranger.

Ce n'était pas notre désir de quitter le pays que nous aimons et de venir à Londres. Nous n'y sommes venus qu'après de longues hésitations et bien des heures de prière, répondant à un appel qui, nous le sentions, venait non seulement des hommes, mais de Dieu.

Nous sommes venus pour tous ceux qui auront besoin de nous. Notre désir, comme celui de notre prédécesseur, c'est que tous ceux qui trouveront le chemin de l'Eglise Suisse en repartent fortifiés, éclairés, reconfortés.

Nous sommes à votre disposition, et vous pouvez compter sur nous. Parce que nous croyons, nous parlerons et nous agirons, avec le secours de Dieu.

## BRENT BRIDGE HOTEL

### GOLDERS GREEN ROAD, N.W.4.

Telephone : HENDON 8171.

LUNCHEON 2/6 : TEAS on the lawn 1/6 : DINNER 4/-

SATURDAYS - - - - DINNER & DANCE 6/-

Evening Dress essential.

DANCING ONLY 3/-

The lovely Ballroom can be reserved at reasonable charges for all sorts of Public and Private Functions, Dances, Wedding Receptions. For terms and vacant dates please apply Manager.

## Brent Bridge Brasserie

### POPULAR A LA CARTE RESTAURANT

Munich and Pilsner Lager Beer on draught.

Bass Ale in bottles.

Large Selection of carefully chosen Wines and Spirits. Tea, Coffee, Chocolate, Ices, Minerals.

Table d'hôte Luncheon at 2/- Served from 12 to 3 p.m. in the Brasserie.

Music and Dancing every evening, 8. to 11.30.

### APPENRODT'S

## Continental Delicatessen Stores

10, GOLDERS GREEN ROAD, (Near Golders Green Station).

Telephone : Speedwell 2772

AND

## The Brent Bridge Wine Stores

Telephone : Hendon 8473.

(adjoining the Brent Bridge Brasserie)

are two shops that must appeal to every connoisseur of what is good in the way of eatables and drinkables. There are lots of tasty table delicacies that make a welcome change from the every day Menu.

SAUSAGES of every conceivable variety — of the most exceptional quality.  
Cold Meats, Salads, Pickled and Smoked Fish, &c.

The Branch at 10 Golders Green Road, is open after the Theatre, and all day Sunday, for light Refreshments, Tea, Coffee, Ices, &c.

## Traders with Switzerland

find advantages in using the FACILITIES of the

## WORLD TRANSPORT AGENCY LTD.

OFFICIAL AGENTS OF THE SOUTHERN RAILWAY

LONDON: 21, Great Tower Street, E.C.3.  
Telephone: Mansion House 3434 (6 lines)  
Telegrams: "Wortrancy"

BASEL: Markthalle  
No. 24880  
"Groupage"



For your stay  
in Zurich.  
  
The CARLTON-  
ELITE!

Prop. Hugo E. PRAGER.

## Dibiani Restaurant

(A. Eusebio)

122/3 NEWGATE STREET

LONDON

E.C.I.

Best

Continental Cuisine

All Swiss "TASTES" catered for.—  
The Rendez-vous of Swiss Citymen.

Mais nous comptons aussi sur vous. Nous comptons sur la fidélité de tous, pour que l'Eglise soit toujours plus vivante et que Christ rayonne toujours plus dans les cœurs et dans les vies.

Nous allons continuer notre route ensemble. Dieu veuille bénir le chemin que nous suivrons, pour nos familles, pour notre Eglise, pour la Patrie bien aimée et pour le pays que nous habitons.

Amen."

Monsieur le Pasteur M. Pradervand termina la grande cérémonie si solennelle par la prière et quelques minutes de recueillement, d'adoration et de remerciements pour les bienfaits divins.

Après la bénédiction appelée sur l'assemblée et leurs familles, la congrégation se dispersa heureuse d'avoir pu montrer toute son affection et sa joie à M. Pradervand, à sa compagne et à sa famille.

Que Dieu leur donne la santé, la joie et le bonheur et que son ministère soit rempli de toutes les bénédictions divines.

"Oui, Louez Dieu qui dirige toutes choses."

W.Kn.

## FOOTBALL.

4th, 9th, 12th June, 1938.

WORLD CHAMPIONSHIP IN FRANCE.

SWITZERLAND ..... 1 GERMANY ..... 1  
(after extra time.)

This first round proper match for the World Championship (you will remember how we beat Portugal by 2:1 at Milan in the preliminary round) was staged at the Parc des Princes, in Paris before 25,000 spectators. It aroused the greatest interest on the Continent, bringing into opposition the German international team defeated by England by 6 goals to 3 on May 14th, and our grand eleven, deserved victors over England's representatives by 2:1 on May 21st. This reminds me (by the way, of course) that Mr. S. F. Rous, Secretary of the F.A. and extremely well known on the Continent as a famous Referee, once said to one of our old internationals, that he had seen and refereed several games played by Switzerland, but he had never yet seen them win. I am happy to note that Mr. Rous was present at the Grasshopperclub-ground in Zurich, when at last he did see Switzerland win, and with a vengeance! But to get back to my job. The Germans fielded a team strengthened by the inclusion of five old Austrian internationals, Raftl in goal, Schmaus at left back, Mock centre-half, Hahnenmann and Pesser at in- and outside-left respectively. The Swiss team stood as against England in Zurich. Since that unforgettable match our players have had a strenuous time in order to finish the League championship. For the six Grasshoppers this meant the game under review to be their fourth within 15 days and the third for the others, hardly the right sort of preparation for their difficult task ahead. Our opponents proceeded on different lines.

But, they are tough and proved to all and sundry that their victories over the Czechs, Portugal and England were not accidental, but due to Swiss Football with a capital F! The game against Germany was a real hard fight, what we used to call a "cup-match," everyone going all out for victory and don't stand on ceremony. And in the 29th minute, Gauchel, the German centre-forward fastened on to a centre by Pesser and placed the ball into our net. Two minutes before half-time, a nice Swiss movement sees the ball going to Bickel from Amado, thence back to Walacek who centres to Trelo who nods the ball into the far corner of the net. Switzerland has equalised.

Whereas in the first half Germany had rather more of the game, after the interval the Reds had the better of the argument. But neither side could penetrate equally sound defences. During the half-hour of extra-time the Swiss were almost at the end of their physical powers. The play deteriorated horribly and what had been a hard game before, now became, shall we say, a foul game. Pesser kicked Minelli and was sent off. But the referee should have shown his authority a good deal earlier on. Anyway, the result remained at one all, necessitating a replay on the same ground on the ninth. Here is the result:

SWITZERLAND ..... 4 GERMANY ..... 2

A great day for Swiss Football! Just listen. The Swiss field the same side again, the Germans make seven alterations! The beginning favours our opponents and after eight minutes play, Hahnenmann, now playing at centre-forward, scores out of a scrimmage in front of our goal. Germany continue to press, evidently bent on settling the affair once and for all. Only spasmodically break our forwards away. In the 23rd minute disaster befalls Switzerland! Lörtcher, trying to clear, puts the ball into the Swiss net.

Germany leads 2:0!

Long faces among the spectators. Grim faces on the field of play. The German forwards storm

our defence; the Swiss swarm round the German goal. Defence predominates. Five minutes before half-time Walacek beats Raftl (a tip-top goalkeeper is he) and reduces the arrears to 1:2. Just then Aebi has to be carried off and on resuming we have but 4 forwards. But we are at least holding our own. After a quarter of an hour, Aebi, heavily bandaged, resumes pluckily and our morale gets a fillip. Five minutes later Amado centres, Raftl misses the ball and Bickel heads through. Switzerland has made good a deficit of two early goals! The game proceeds. Play flows backwards and forwards. Both goals have narrow escapes and then, ten minutes from the end, our Reds force a corner, beautifully taken by Amado and Trelo's head does the rest.

Switzerland leads 3:2!

From now onwards the Swiss are definitely on top. Attack on attack rolls on to Raftl's sanctuary and it's Trelo again who betters the score to 4:2.

Little Switzerland, after a two hours battle forced a replay and in spite of losing two early goals beat Germany (means Austria as well) by 4 goals to 2!

Three times Three Cheers for our national eleven!

And if we did lose the game against Hungary in Lille, on the 12th June by 0:2, no one will be surprised. Our players are not machines, but human beings and to play strenuous international matches at the rate of 3 in 8 days is too much of a good thing.

M.G.

## SWAN RESTAURANT

(Proprietor : G. WIRZ, Swiss)

— 59, Gresham Street, E.C. 2. —

Morning Coffee - Luncheons - Tea

Swiss Specialities

Choucroute garnie - Bratwurst etc.

Grills, Home made Cakes & pastries

POPULAR PRICES

Phone : MET. 3350

Established 1874.

## G. BRUSCHWEILER

*High Class Butchers, Manufacturers and Exporters of all kinds of Swiss Delikatessen.*

SPECIALISTS IN CUTTING AND PREPARATION OF ALL MEATS IN THE CONTINENTAL STYLE.

BRATWURST, SERVELAS, WIENERLI and FRANKFURTERS FRESHLY MADE DAILY.

Manufacturers of the Celebrated



Obtainable throughout London and the Provinces. Insist on G.B. Liver Sausage and be satisfied.

Phone: MUSEUM 0800 & 1951. 27, Charlotte St., W.1

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

WHY DON'T YOU BUY A HOUSE AT PURLEY? Prominent position. Undoubted quality bargain. Two rec., 4 bed rooms, matured garden. Room for garage. 2 min. from station and shops. Write: Swiss Observer, Box No. 66, 23, Leonard Street, E.C.2.

## FORTHCOMING EVENTS.

Friday, June 24th, at 7.45 p.m. — Nouvelle Société Helvétique — Monthly Meeting — to be followed by a causerie by A. Tall, Esq., of the Swiss Federal Railways, on "Swiss Alpine Guides and Mountaineering," at Swiss House, 34/35, Fitzroy Square, W.1.

Tuesday, June 28th, at 7.30 p.m. — City Swiss Club — Dinner and Dance, at Brent Bridge Hotel, Hendon. (See advert.).

Wednesday, July 6th, at 7.30 p.m. — Société de Secours Mutuels — Monthly Meeting — at 74, Charlotte Street, W.1.

Saturday, July 9th — Swiss Sports and Garden Party — Duke of York's Headquarters at Chelsea.

## SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W.1.

Capital Paid up s.f. 160,000,000

Reserves - - s.f. 32,000,000

Deposits - - s.f. 1,280,000,000

## All Descriptions of Banking and Foreign Exchange Business Transacted

: Correspondents in all :

: parts of the World. :

## SAY IT WITH FLOWERS!

Sprays, Bouquets, table decorations, receptions, Wreaths, etc., etc.

24, Hanway Street, W.1.

J. SCHEUERMEIER (Tel. MUSEUM 8111).

## BALLY SHOES

Can be obtained at

THE LONDON SHOE CO. LTD.

LADIES : { 260 REGENT STREET, W.1  
from 21- } 21-22 SLOANE STREET, S.W.1

116 117 NEW BOND ST., W.1

GENTLEMEN : { 116-117 NEW BOND ST., W.1  
from 38/6 } 21-22 SLOANE STREET, S.W.1

## Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762).

(Langue française).

79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.

(Near New Oxford Street).

Dimanche, 19 juin 1938 :

11h et 7h. cultes de circonstances pour célébrer le 4e centenaire de l'introduction de la Bible en anglais dans toutes les églises du Royaume. Mr. le pasteur Pradervand.

11h. — Ecole du Dimanche.

Samedi, 18 juin 1938 : de 3 à 6h. Réception au Foyer Suisse, 15, Upper Bedford Place, W.C.1, pour faire la connaissance de M. et Mme M. Pradervand. Tous sont cordialement invités.

CONFIRMATION.

Le dimanche, 29 mai furent confirmés :

Dorothy Bleiker de Genève.

Andrée Dutoit de Chavannes sur Moudon (Vaud).

Raymonde Dutoit de Chavannes sur Moudon (Vaud).

Yvonne Grau d'Oberried (Fribourg).

Bluette Haemmerlé de Wittenbach (St. Gall).

Diana Schweizer d'Oderdorf (Bâle-Camp).

John Balmer de Mühlberg (Berne).

Francis Gysin de Genève.

Henri Sandoz du Locle (Neuchâtel).

René Savoie de Courteary (Berne).

Lorenz Deléaux de Villeret (Berne).

## SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschsprachige Gemeinde).

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

(near General Post Office.)

Sonntag, den 19. Juni 1938. Bibelsonntag.

11 Uhr morgens, Gottesdienst zum Gedächtnis der Einführung der Heiligen Schrift in Grossbritannien. Sonntagschule.

7 Uhr abends, Gottesdienst.

8 Uhr, Chorprobe.

Printed for the Proprietors, by THE FREDERICK PRINTING CO., LTD., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.